

GEDICHTEN 2

YAHYA HASSAN BIJ DE BEZIGE BIJ

Gedichten (2014)

YAHYA HASSAN

GEDICHTEN 2

VERTAALD DOOR

LAMMIE POST-OOSTENBRINK



2020

DE BEZIGE BIJ

AMSTERDAM

Deze uitgave is mede tot stand gekomen dankzij een financiële bijdrage van de Danish Arts Foundation.



Copyright © 2019 Yahya Hassan & Gyldendal, Kopenhagen

Published by agreement with Gyldendal Group Agency

Copyright Nederlandse vertaling © 2020 Lammie Post-Oostenbrink

Oorspronkelijke titel *Yahya Hassan 2*

Oorspronkelijke uitgever Gyldendal, Kopenhagen

Omslagontwerp bij Barbara

Omslagfoto Morten Holtum

Vormgeving binnenwerk CeevanWee, Amsterdam

Druk Bariet Ten Brink, Meppel

ISBN 978 94 031 9970 2

NUR 306

debezigebij.nl



Bij de productie van dit boek is gebruikgemaakt van papier dat het keurmerk van de Forest Stewardship Council (FSC®) mag dragen. Bij dit papier is het zeker dat de productie niet tot bosvernietiging heeft geleid.

I
KNUFFELALLOCHTOON

UITGEEFVERGADERING

UIT DE BLOKKEN

KOGELVRIJ VEST IN DE ZOMERHITTE

OP RAILS NAAR DE HOOFDSTAD

DE KOFFERS TREKKEN MIJN POLSEN UIT DE KOM

DE DIENDERS DOORZIEN MIJ

EN STRIPPEN MIJ IN DE ETALAGE VAN DE UITGEVERIJ

ZE ZWELGEN IN VERDENKINGEN

EN LEGEN ELK EEN KOFFER

KLEDING EN KRACHTTERMEN VLIEGEN OVER STRAAT

IK RAAP ALLES OP

DE BULLEBAK BEUKT MIJ IN MIJN BORST

EN SCHIET LANGS MIJN GILET ALS EEN ANGSTHAAS

IK ZEG DAT IK MAAR EEN DICHTER BEN OP WEG NAAR MIJN UITGEVER

BEN JIJ EEN DICHTER VRAAGT DE POLITIEAGENT

EN HIJ HAALT MIJ DOOR HET SYSTEEM

JIJ BENT EEN CRIMINEEL ZEGT DE POLITIEAGENT

IK BEL MIJN REDACTEUR

ZODAT HIJ GARANT KAN STAAN VOOR MIJN DICHTERLIJKE LIQUIDITEIT

EN MIJ KAN REDDEN MET ZIJN BETROUWBARE UITERLIJK

REDACTEUR PASTERNAK NADERT DE POLITIEZAAK
EN WORDT BEDREIGD MET ARRESTATIE
HIJ STAPT TERUG NAAR DE UITGEVERIJ
ALS EEN KRAANVOGEL

BELEDIGD

OP VLEUGELS VAN BERLIJN NAAR KOPENHAGEN
IK DUMP MIJN SPULLEN IN EEN BUITENWIJK
EN PAK EEN TAXI NAAR CENTRAAL
IK WIL EEN TREINKAARTJE KOPEN BIJ DE AUTOMAAT
MAAR IK MAG NIET BETALEN
MIJN VRIENDIN BETAALT ZELF
NA EEN WAANZINWEEKEND
IN EEN HOTEL IN DE PUINHOPEN VAN OOST
GEKIBBEL IN MUSEA
EN VERSTOPPERTJE BIJ GEDENKTEKENS VOOR VERMOORDE JODEN
RIJKELUISRESTAURANTS
MET FLIKKERS EN KREEFT AAN DE BAR
EN WACHTRIJEN OP DE LUCHTHAVEN
DE TERRORIST KOMT OMHOOG VANAF EEN PERRON
HIJ PASSEERT MIJ MET EEN BAARD
DIE GROEIT MET DE SNELHEID VAN ZIJN ONVERZOENLIJKHEID
IK VOLG HEM MET MIJN OGEN
ZOVER MIJN BLIK REIKT
EEN JUNKIE LOERT NAAR EEN KINDERWAGEN

HIJ IS TE DRUK MET ZIJN VOLGENDE FIX
IK OMHELS MIJN VRIENDIN
EN WORD GERAAKT DOOR EEN STEENTIJDKLAP
MIJN VRIENDIN GILT LUIDKEELS
IK KNIPPER EVEN EN SLA DE TERRORIST OP ZIJN KOP
MAAR IK BEN MAGER EN SLAP
EN AAN HET AFKICKEN
IK NEEM HEM IN EEN WURGGREEP
OMDAT HIJ MIJ VAN ACHTER HEEFT BELAAGD
TECHNISCH GEZIEN LEIDT HIJ OP DIRECTE STOTEN
TUMULT TOT DE POLITIE ONS SCHEIDT
ZE DRUKKEN HEM IN VOETSPOREN EN PEUKEN
TERWIJL IK DIE KALIEF OP ZIJN KAAK KNAL
WE EINDIGEN OP HET BUREAU
EEN OP DE VERKLIKKERSTOEL EN EEN IN DE CEL
SCHOENEN DIE OOIT DE MIJNE WAREN
GEPARKEERD VOOR DE CELMOSKEE
IK ZEG DAT IK NAAR DE PLEE WIL
ZODAT IK DE CEL KAN BINNENDRINGEN
EN MET GELIJKE MUNT BETALEN
IK TREK DOOR EN Vlieg NAAR DE CEL
HIJ IS OP WEG NAAR DE CELLEN ROEPT EEN POLITIEVROUW
TERWIJL IK DE DEUR ONTGRENDEL

VOORDRACHT IN HET GETTO

VLIEGVERBOD

BOMHONDEN EN BARRICADES

GEVECHTSKLARE AGENTEN OP STRAAT

EN SCHERPSCHUTTERS OP HET DAK

IK SCHIJT OP PET IN HUN GEPANTSERDE SUV

GANGSTERTYPE ACHTER HET STUUR

LUISTERVINK IN ZIJN OLIFANTENoor

DE INTELLECTUELEN HEBBEN ALLEMAAL EEN ZOMERHUISJE

EN ZITTEN IN DE RATS VOOR DE STORM

ZE WONEN IN ØSTERBRO

EN BALEN VAN HET BENDECONFLICT IN NØRREBRO

ZE BEGIETEN DE GROENTEN IN HUN MOESTUINTJES

EN KASTIJDEN HUN KINDEREN MET IDYLLES

ZE BEGROETEN LIEVER EEN VEDETTE

DAN EEN VRIEND

IK LIG IN DE FOETUSHOUDING

IN MARTIN KRASNIKS KINDERBED

ACHTER HET KLEINSTE KAMERTJE

IK VERSTOP MIJ ZOWAAR BIJ EEN JOOD

STAATSBEZOEK

IK FLANEER DOOR EUROPA
MET EEN DICHTBUNDEL IN MIJN BINNENZAK
LIJFWACHTEN CORRIGEREN MIJ EN LAVEREN MIJ
DIE ARME MANNEN HEBBEN HET BETER IN MIJN LEVEN
DAN IKZELF
ZE WEKKEN MIJ MET EEN POLITIEPENNING
ALS IK TE LANG SLAAP
EN BEGELEIDEN MIJ ALS DE KONINGIN
ZE MOPPEREN ALS IK JOINTJES ROOK
EN ALS IK SNELLER TERUGSLA DAN ZIJ
HUN TRAAGHEID EN HUN SLAAFSHEID
HADDEN GEEN VAT OP MIJ
IK DROOMDE VAN HET UITVOEREN VAN HELDENDADEN
MAAR WAS VOORBEHOUDEN VOOR HET VUILE WERK
IK WAS EEN ONBEDUIDEND DEEL VAN HUN WELSTAND
TERWIJL ZIJ EEN BEDUIDEND DEEL WAREN VAN MIJN VERVAL
IK VERDOOF EEN ZENUW IN MIJN BEWUSTZIJN
TERWIJL ZIJ NIETS GOED IN DE GATEN HOUDEN
EN SNUFFELEN NAAR INFORMATIE

MIJN TIJDSBESEF IS ALS EEN LEGE ZANDLOPER
MIJN ORIËNTATIEVERMOGEN IS ALS EEN AFWIJKEND KOMPAS
MIJN GEVOEL VOOR ORDE BEPERKTE ZICH TOT MIJN BROEKZAKKEN
DE CONSEQUENTIE WAS HET MACHTIGSTE
WAT IK KON BEMACHTIGEN
EN IK LAPTE DE LICHTGATEN IN MIJN GEMOED

SPANNINGSVELD

IK ZIT KLEM TUSSEN TWEE MACHTSSTRUCTUREN

DE EEN OPEREERT VAN BOVEN NAAR BENEDEN

DE ANDER VAN BENEDEN NAAR BOVEN

IK VERZET MIJ MET HAND EN TAND

DIEREN

IK PAF DE NATUUR UIT MENSENHANDEN
IK HOOR DE GOD UIT MENSENMONDEN
IK ONTMOET HET DIER IN DE MENSENMENIGTE
NIEUWE VRIENDEN WEKKEN OUDE HERINNERINGEN
TOLERANTIE OVERTROEFD DOOR AFKEER EN ALLERGIE
HOMOSEKSUELEN EN GEHANDICAPTEN
WORDEN GESTENIGD MET ONDERHANDSE WORPEN
HET KWAAD HEEFT EEN STIJVE PIK
EN EEN KONTGAT BESMEURD DOOR ZONDES
KOM MIJN LIEF
JIJ MOET GETUIGEN VAN MIJN LIEFDADIGHEID
JIJ DIE DE DOOD OVERLEEFDE
OM VERVOLGENS DOOD TE GAAN DOOR TE OVERLEVEN
IK BOTS OP JOUW BEZORGDHEID
IK SMEET JULLIE JUWELEN AF TOEN ZE IN MIJN HUID BETEN
IK KOKHALSDE MIJ EEN WEG UIT DE ONDERDRUKKING
DE WOLKEN DROEGEN IETS DODELIJKS MEE
IK WORD HERKEND OP EEN SCHRALE AARDE
IK VERTOON KAMELENGEDRAG IN HET KALIFAAT

IK HEB EEN PIKHAND VOOR HET GEPEUPEL
IK LOOP OVER STRAAT
EEN DEEN DIE WIL DEENSEN
EN EEN STUMPER DIE WIL SLOPEN
IK TUIMEL IN SLAAP
DROOM OVER VERMOORDEN OF VERMOORD WORDEN
IK WIL ERVAN GETUIGEN
MET GEEST IN HET LICHAAM
OF MET BEWUSTZIJN ZONDER LICHAAM
RUÏNES ROUTINES RITUELEN
DE TIJD SCHRIJDT VOORT ALS DE DUINEN
BLADEREN WAPPEREN MET AURA
IK ZIE ER GOED UIT
NARCIST TOT OP HET BOT
BEWONDER MIJN SPIEGELBEELD
WANKEL MET O-BENEN VAN AANDRANG NAAR AANDRANG
DE DARM DRINGT ZICH OP
IK BEN OP ZOEK NAAR EEN GEPASTE PLEK VOOR MIJN DROL
IK BAK MIJN BEGEERTE
IK BEN HONGERIG EN IK VOED MIJN EETLUST
IK BIND DE TOEKOMST DE HANDEN OP DE RUG
IK ONTDOE DE HEDONIST VAN HET HEDONISME
WANKELMOEDIG
IK TRAP OP EEN TROUWE
MET VERTROUWDE ONTROUW